

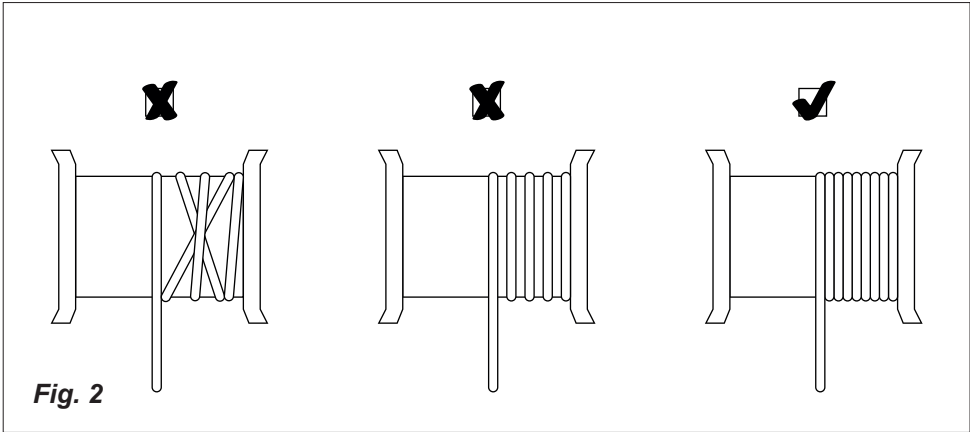
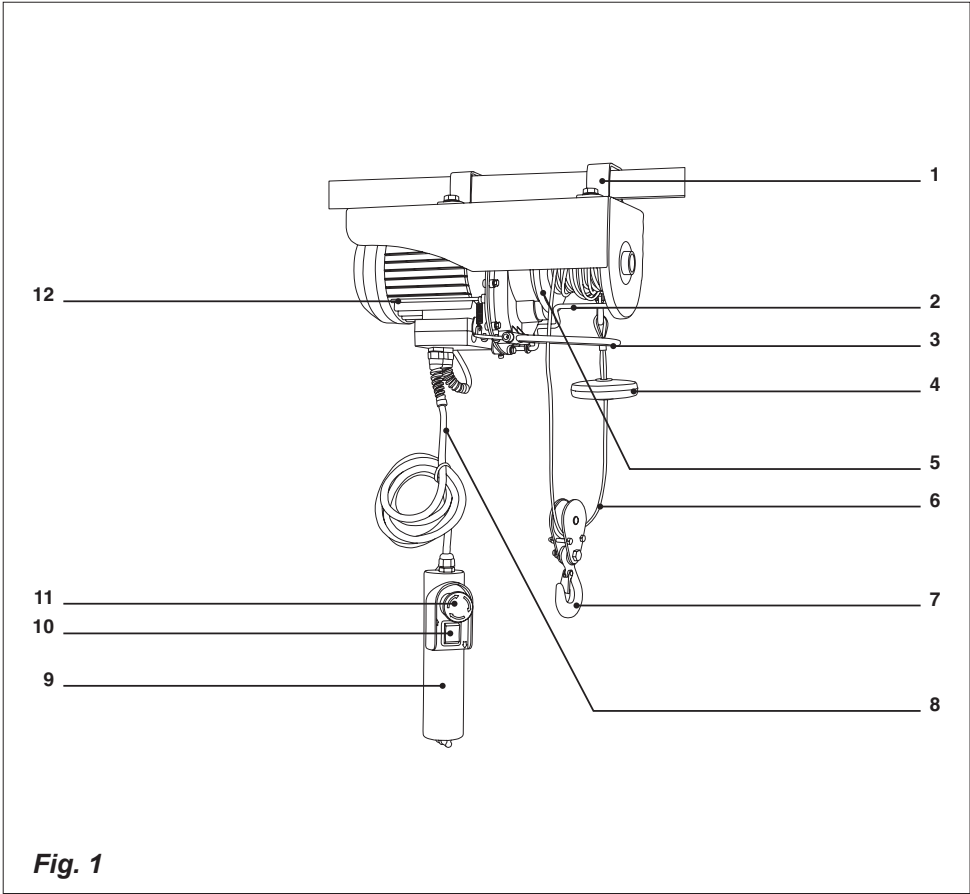
FERM®

POWER SINCE 1965



LHM1011

EN	Original instructions	05
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	08
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	12
FR	Traduction de la notice originale	16
ES	Traducción del manual original	19
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	23
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	27
SR	Prevod originalnog uputstva	31
BS	Prevod originalnog uputstva	31
MK	Превод на оригиналните упатства	34



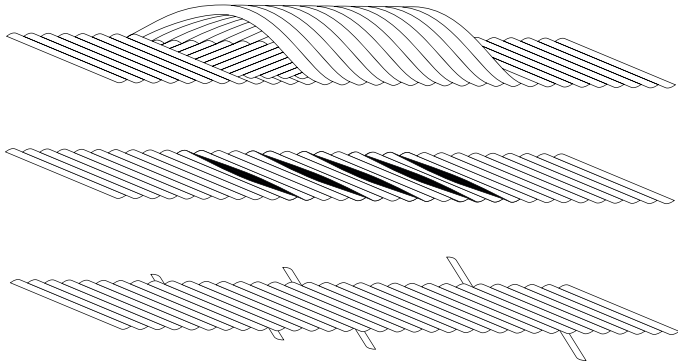


Fig. 3

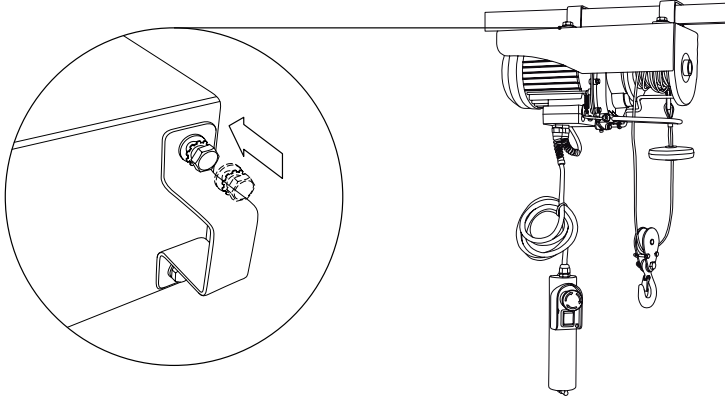


Fig. 4

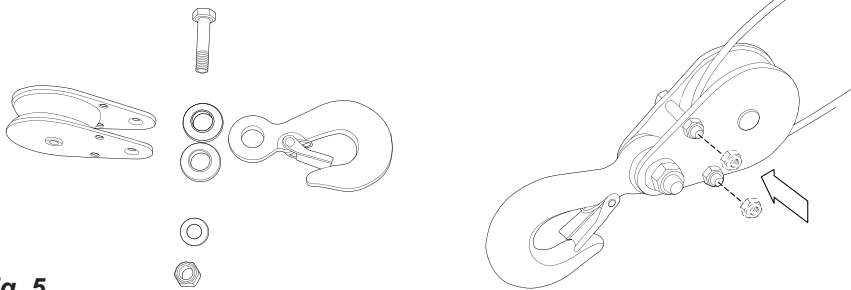
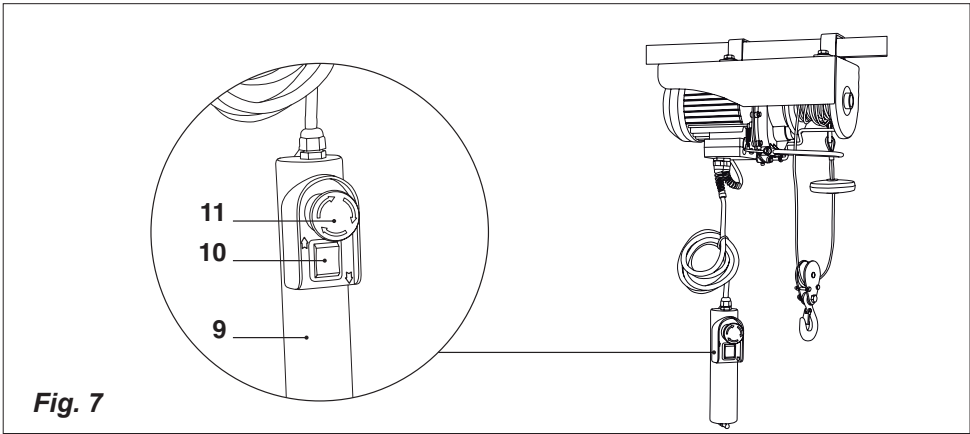
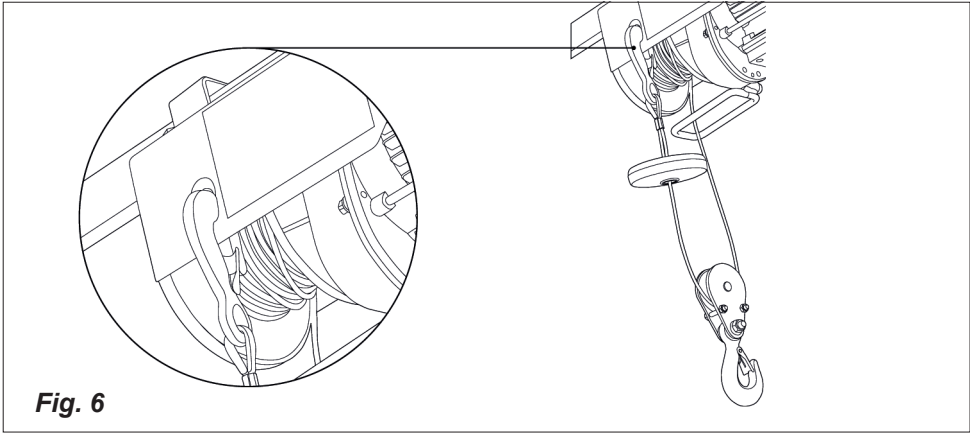


Fig. 5



ELECTRIC LEVER HOIST 500W, 250 KG

Protecting grade	IP54
Group of mechanisms	M1

The numbers in the following text correspond with the pictures at page 2 - 4.



Read this operators guide carefully, before using the machine. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine functions correctly. Keep this operator's guide and other enclosed documentation with the machine.

Intended use

The electric lever hoist is an ideal appliance in your garage or shed for hoisting all kinds of loads. Be aware: This machine is only for domestic use.

Improper use:

Do not use outside (tool is not weatherproof)
This machine cannot be used for the industry.
Do not hoist people or animals.

Contents

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Installation
4. Use
5. Service & maintenance

*S3 = intermittent operation.

During a period of 10 minutes, the machine may run max. 20% (2.0 min.)

Contents of packing

- 1 Electric lever hoist
- 1 Pulley + coupling
Brackets + bolts
- 1 Instruction manual
- 1 Safety instructions
- 1 Warranty card

Check the machinesk loose parts and accessories for transport damage.

Features

Fig. 1

1. Bracket
2. Down limit pole
3. Lever automatic stop
4. Limit block
5. Drum
6. Steel cable
7. Hook
8. Mains cable
9. Remote control
10. Push button
11. (Emergency) stop button
12. Motor

1. Machine data

Technical specification

Voltage	230 V, 50 Hz
Input power	500 W
*Work rate	S3 20% - 10 min
Rated load	125kg (without pulley) 250 kg (with pulley)
Lifting height	12m (without pulley) 6m (with pulley)
Lifting speed	8m/min (without pulley) 4m/min (with pulley)
Cable diameter	3.0 mm
Resister cable	≥ 1870 N/mm ²
Cable length	12 m
Weight	10.5 kg
Current	2.2 A
Insulation grade	B

2. Safety instructions

List of symbols



Danger of bodily injury or material damage.



Keep bystanders at a distance.



Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance.

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.

- Always check that the voltage corresponds to the voltage on the rating plate. In case the mains voltage is not suitable they should be checked by a skilled electrician.
- Your socket plug must be grounded and your electric system must be supplied with an earth leakage circuit breaker.
- Keep children and other unauthorized persons away from the machine.
- Protect the machine from frost and low temperatures.
- In case the machine cannot hoist a load, do not keep pressing the hoisting pushbutton, to avoid damaging the machine. It means that the load exceeds the machine maximum capacity.
- The machine shall not be disassembled when running or connected to power.
- The machine shall not be operated when it is raining or storming.



Do not stand under hoisted weights!

- Before starting the work, make sure that the steel cable is correctly wended around the reel and the pitch is equal to the cable diameter (Fig. 2).



Observe the maximum load indicated on the hoist, not that on the hook!

- Do not lift loads bigger than the rated load of the hoist.
- Leave at least three turns of cable around the reel, so that the cable connection is not under stress.
- If the red cable appears do not continue to unroll it.
- To avoid any danger, do not wind more than 15 m of cable around the reel.
- In case the steel cable is worn out, it must be replaced only with a cable of same features manufactured by us. It can be found at all authorized service shops.
- Before starting the work, check that switches are in good operating conditions.
- In case the hoist stops during the lowering of a load, it is normal that the load goes down a few millimeters more because of the inertial force.

- Never pull or push laterally the cable or the load.
- Transport of people with the hoist is forbidden.
- Avoid switch-on / switch-off quickly sequences.
- Wear gloves during transport.



Attention! The hoist electric motor is not supplied with any mechanical overload cut-out (to avoid an unexpected and unwanted restart). Therefore, if you are unable to hoist a load, do not insist and let the motor cool down.

3. Installation

Mounting

Fig. 4

The hoist is provided with a bracket system which allows holding rectangular beams. The beam dimensions must be in accordance with the distance between the hoist and the hinge and the load to be hoisted. We recommend contacting a skilled technician for help and checking the solidity of the beam construction. The bolts must be properly tightened. Before the start-up a skilled technician should check that the support and the coupling of the hoist are well sized.

Pulley block

Fig. 5 + 6

The lever hoist is provided with an extra pulley and hook. When used correctly, the machine can hoist double load. Assemble the pulley with help of the bolts as shown in the picture. Tighten the two bolts completely, and then unscrew them for of turn.

The fixed hook on the machine can be attached on the cover: there is a special hole for that purpose. The load is now lifted with help of 2 steel cables: the machine can hoist a double load.

4. Use



Remove the adhesive tape from the cable reel before using the machine.



Secure the load carefully to the lever hoist.



Do not lift loads bigger than the rated load of the hoist.

Start

Fig. 1 + 7

- Check if the (emergency) stop switch (11) is not pressed. Turn the red stop switch clockwise to engage.
- Press the push button ▲ (10) to lift the load.
- Press the push button ▼ (10) to lower the load.

When the hoist is almost in top position, the limit block (4) will move the lever (3) upwards. A switch on the motor is now engaged and the motor will stop running.

When the hoist is almost in low position (about two turns of cable around the drum), the down limit pole (2) will move. A switch on the motor is now engaged and the motor will stop running.

Stop

When the push button (10) is not pressed, the machine will stop. In case of an emergency, immediately press the red stop switch (11) to stop the machine. Operating the machine is not possible when this red switch is pressed.

5. Service & maintenance



Always make sure that the machine is not connected to the mains electricity when you carry out any maintenance of the mechanism.

Machines are designed to function for a long time without any problems with a minimum of maintenance. By cleaning the machine regularly and using it in the correct way you can contribute to a long life of your machine.

- Periodically check that the steel cable is in good condition.
- Check that the screws securing the brackets and pulley are well tightened.
- Periodically check that that stop switch and push button panel are in good operating conditions.
- For extraordinary maintenance contact an authorized service center.

Troubleshooting

1. The machine does not work when pressing the push button.

- The electric cord is damaged or unplugged.
 - *Check the connections.*
- The overload cut-out has tripped.
 - *Check the fuse box of your electric system.*
- During storage the brake sticks.
 - *Keep operating the push button for a while until the brake releases.*

2. The hoist cannot lift anymore.

- The electric motor is overheated.
 - *Let the motor cool down.*
- The load exceeds the hoist capacity.
 - *Reduce the load to be lifted.*

3. The brake does not operate; the load tends to slip.

- Brake is worn out.
 - *Contact an authorized service centre to repair the brake.*

4. The steel cable is warped.

- See Fig. 3.
 - *Contact an authorized service centre to replace the steel cable.*



Repairs and servicing should only be carried out by a qualified technician or service firm.

Cleaning

Clean the machine housing regularly with a soft cloth, preferably after each time you use the machine. Make sure that the ventilation slots are free of dust and dirt. For stubborn dirt use a soft cloth dampened with soapy water. Never use solvents such as benzene, alcohol, ammonia, etc. These types of solvents can damage the plastic parts.

Lubrication

The machine does not need any extra lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Warranty

For the warranty conditions read the warranty card at the back of these instructions for use.

ELEKTRISCHER HEBELAUFZUG 500W, 250 KG

Die Nummern im nachfolgenden Text korrespondieren mit den Abbildungen auf Seite 2 - 4.



Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich unbedingt mit der Arbeitsweise der Maschine und ihrer Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine gemäß der Anweisungen und stellen Sie sicher, dass die Maschine einwandfrei arbeitet. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und andere zugehörige Unterlagen in der Nähe der Maschine auf.

Verwendungszweck

Diese Elektroseilwinde ist ein ideales Hilfsmittel zum Heben von Lasten in einer Garage oder Werkstatt. Achtung: Das Gerät ist nur für den Haugebrauch vorgesehen.

Verwendungsbeschränkungen:

- Das Gerät nicht im Freien verwenden (nicht wetterfest).
- Das Gerät darf nicht zu industriellen Zwecken eingesetzt werden.

Niemals Personen oder Tiere heben.

Inhalt

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Montage
4. Gebrauch
5. Wartung und Pflege

1. Gerätedaten

Technische Daten

Spannung	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
*Arbeitsquote	S3 20% - 10 Min.
Nennlast	125 kg (ohne Seilrolle)
	250 kg (mit Seilrolle)
Hubhöhe	12 m (ohne Seilrolle)
	6 m (mit Seilrolle)
Seilgeschwindigkeit	8 m/min (ohne Seilrolle)
	4 m/min (mit Seilrolle)

Seildurchmesser	3.0 mm
Widerstandskabel	$\geq 1870 \text{ N/mm}^2$
Kabellänge:	12 m
Gewicht	10.5 kg
Strom	2.2 A
Isolierklasse	B
Schutzgrad	IP54
Gruppe der Mechanismen	M1

*S3 = *Betrieb mit Unterbrechungen*
Während eines Zeitraums von 10 Minuten darf
das Gerät maximal 20% (2.0 min.) laufen.

Lieferumfang

- 1 Elektroseilwinde
- 1 Seilrolle + Kupplung
Bügel + Schrauben
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Sicherheitsanleitung
- 1 Garantiekarte

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und
Zubehör auf Transportschäden.

Merkmale

Abb. 1

1. Montageklammer
2. Begrenzungsposten für Abwärtsbewegung
3. Hebel für automatischen Halt
4. Begrenzungsblock
5. Trommel
6. Stahlkabel
7. Haken
8. Netzkabel
9. Fernsteuerung
10. Druckknopf
11. (Not-)Aus-Knopf
12. Motor

2. Sicherheitsvorschriften

Liste der Symbole



*Gefahr von Verletzungen oder
Sachbeschädigung.*



Zuschauer fernhalten.



*Ziehen Sie, falls das Kabel beschädigt
wird und auch während
Wartungsarbeiten, sofort den
Netzstecker.*

Halten Sie sich beim Gebrauch von
Elektrogeräten immer an die einschlägigen
Sicherheitsvorschriften Ihres Landes zur
Vorbeugung gegen Brand, elektrische Schläge
und Verletzungen. Lesen Sie sich die folgenden
Sicherheitsvorschriften sowie die beigelegte
Sicherheitsanleitung durch. Bewahren Sie diese
Vorschriften/Anleitung an einem sicheren Ort!

- Die Spannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Bei einer ungeeigneten Netzspannung muss ein geschulter Elektriker zu Rate gezogen werden.
- Die verwendete Steckdose muss geerdet sein und die Elektroanlage muss mit einem FI-Schutzschalter ausgestattet sein.
- Halten Sie Kinder und andere Unbefugte von der Winde Gerät fern.
- Das Gerät muss vor Frost und niedrigen Temperaturen geschützt werden.
- Wenn die Winde eine Last nicht heben kann, darf der Steuertaster nicht wiederholt betätigt werden, da das Gerät dadurch beschädigt werden kann. In diesem Fall überschreitet die Last die maximale Traglast der Winde.
- Das Auseinanderbauen eines laufenden oder an das Stromnetz angeschlossenen Geräts ist nicht gestattet.
- Die Winde darf nicht bei Regen oder Unwetter betrieben werden.



Nicht unter angehobenen Lasten stehen!

- Vor Arbeitsbeginn muss sichergestellt sein, dass das Stahlseil ordnungsgemäß um die Trommel gewickelt ist und dass der Abstand dem Seildurchmesser entspricht (Abb. 2).



*Gültig ist die auf der Winde angegebene
maximale Traglast, nicht die auf dem
Haken!*

- Keine Lasten heben, die die Nennlast der Winde übersteigen.

- Es müssen immer mindestens drei Windungen an Zugseil auf der Trommel verbleiben, damit die Seilbefestigung nicht zu stark belastet wird.
- Wenn ein rotes Stück Seil sichtbar wird, darf das Seil nicht weiter abgewickelt werden.
- Um Gefahrensituationen zu vermeiden, dürfen nicht mehr als 15 m Seil um die Trommel gewickelt werden.
- Wenn das Stahlkabel verschlissen ist, muss es durch ein gleichwertiges, von uns hergestelltes Seil ersetzt werden. Passende Stahlseile sind bei jedem autorisierten Servicegeschäft erhältlich.
- Vor Arbeitsbeginn müssen die Schalter auf einwandfreie Funktion überprüft werden.
- Wenn die Winde beim Absenken einer Last angehalten wird, sinkt die Last aufgrund der Trägheitslast noch einige Millimeter weiter. Das ist normal
- Das Seil oder die Last nie seitlich schieben oder ziehen.
- Der Transport von Menschen mit der Winde ist nicht gestattet.
- Schnell wechselndes Ein- und Ausschalten vermeiden.
- Zum Transport des Geräts sind Handschuhe zu tragen.



Achtung! Der Elektromotor der Winde ist nicht mit einem mechanischen Überlastschutz ausgestattet (um ein unerwartetes/unerwünschtes erneutes Anspringen zu verhindern). Machen Sie daher nicht weiter, wenn eine Last nicht gehoben werden kann, und lassen Sie den Motor abkühlen.

3. Montage

Befestigung

Abb. 4

Zur Winde gehört ein Bügelsystem zur Befestigung an rechteckigen Balken. Die Balkenabmessungen müssen dem Abstand zwischen Winde und Scharnier und der zu hebenden Last entsprechen. Wir empfehlen, einen geschulten Techniker zu Rate zu ziehen und diesen die Stabilität der Balkenkonstruktion beurteilen zu lassen. Die Schrauben müssen fest angezogen werden. Vor der Inbetriebnahme sollten die Dimensionierung der Stützkonstruktion

und der Windenkupplung von einem geschulten Techniker überprüft werden.

Seilrolle

Abb. 5 + 6

Im Lieferumfang der Seilwinde sind eine Zusatzseilrolle und ein zusätzlicher Haken enthalten. Bei richtiger Nutzung kann das Gerät eine doppelte Traglast bewältigen. Montieren Sie die Seilrolle wie in der Abbildung dargestellt mit Hilfe der Schrauben. Ziehen Sie die beiden Schrauben so fest wie möglich an und lockern Sie sie anschließend um eine Vierteldrehung. Der feste Haken der Winde kann an dem dazu vorgesehenen Loch in der Abdeckung befestigt werden. Die Last wird nun von zwei Stahlseilen 2 getragen - die Winde kann eine doppelte Last heben.

4. Gebrauch



Entfernen Sie vor Gebrauch des Geräts das Klebeband von der Seiltrommel.



Die Last sorgfältig an der Winde befestigen.



Keine Lasten heben, die die Nennlast der Winde übersteigen.

Starten

Abb. 1 + 7

- Sicherstellen, dass der (Not-) Aus-Schalter (11) nicht eingedrückt ist. Den roten Aus-Schalter im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
- Zum Heben der Last den Drucktaster 5 (10) betätigen.
- Zum Absenken der Last den Drucktaster 6 (10) betätigen.

Wenn die Winde sich fast in der obersten Stellung befindet, bewirkt die Hubbegrenzung (4) eine Aufwärtsbewegung des Hebels (3). Dadurch wird ein Schalter auf dem Motor angesprochen, was zum Anhalten des Motors führt.

Wenn das Hebezeug fast vollständig abgewickelt ist (etwa zwei Seilschläge des Kabels um die Trommel), wird der Begrenzungsposten für Abwärtsbewegung (2) in Bewegung versetzt. Nun wird ein Motorschalter betätigt und der Motor hält an.

Anhalten

Wenn der Drucktaster (10) nicht eingedrückt ist, wird das Gerät angehalten. Betätigen Sie im Notfall sofort den roten Aus-Schalter (11), um das Gerät anzuhalten. Wenn dieser rote Schalter eingedrückt ist, kann die Winde nicht verwendet werden.

5. Wartung und Pflege



Vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät nicht an das Netz angeschlossen ist, wenn Sie Wartungsarbeiten an dem Mechanismus vornehmen.

Geräte sind dafür ausgelegt, über einen langen Zeitraum problemlos und mit minimaler Wartung zu arbeiten. Durch regelmäßiges Reinigen des Geräts und richtige Benutzung können Sie zu einer langen Lebensdauer des Geräts beitragen.

- Das Stahlseil regelmäßig auf einwandfreien Zustand überprüfen.
- Die Befestigungsschrauben der Bügel und der Seilrolle auf festen Sitz überprüfen.
- Den Aus-Schalter und die Drucktaster regelmäßig auf einwandfreie Funktion überprüfen.
- Wenden Sie sich für außergewöhnliche Wartungsarbeiten an ein autorisiertes Servicezentrum.

Fehlerbehebung

1. **Die Winde funktioniert bei Betätigung des Drucktasters nicht.**
 - Das Stromkabel ist beschädigt oder steckt nicht in der Steckdose.
 - *Anschlüsse überprüfen.*
 - Der Überlastschutz wurde ausgelöst.
 - *Sicherungskasten der Elektroanlage überprüfen.*
 - Bremse hängen geblieben.
 - *Den Drucktaster mehrmals betätigen, bis die Bremse sich löst.*
2. **Die Winde kann nichts mehr heben.**
 - Nach der Lagerung ist die Überlastung des Elektromotors.
 - *Motor abkühlen lassen.*
 - Die Last übersteigt die maximale Traglast.
 - *Zu hebende Last reduzieren.*

3. Die Bremse funktioniert nicht, die Last rutscht ab.

- Verschlossene Bremse.
 - *Bremse von einem autorisierten Servicezentrum reparieren lassen.*

4 Das Stahlseil ist verdreht.

- Siehe Abb. 3
 - *Stahlseil von einem autorisierten Servicezentrum auswechseln lassen.*



Lassen Sie Ihre Maschine nur von einem qualifizierten Fachmann oder einer qualifizierten Reparaturwerkstatt warten und reparieren.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jeder Benutzung. Vergewissern Sie sich, dass die Belüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz sind. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzol, Alkohol, Ammoniak usw., da diese Lösungsmittel die Kunststoffteile beschädigen können.

Schmierung

Das Gerät erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronikschrott sowie der Einführung in das nationale Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Garantie

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte der Garantiekarte auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung.

ELEKTRISCHE KABELTAKEL 500W, 250 KG

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 - 4.



Lees deze handleiding zorgvuldig door voor u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat u weet hoe de machine werkt en hoe u deze moet bedienen. Onderhoud de machine volgens de instructies en verzeker u ervan dat de machine goed werkt. Bewaar deze handleiding en bijgesloten documentatie bij de machine.

Bedoeld gebruik

De elektrische kabeltakel is een ideaal apparaat voor in garage of schuur voor het hijsen van allerlei lasten. Let op: de machine is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Oneigenlijk gebruik:

- Het apparaat niet in de vrije buitenlucht gebruiken (onbeschermd tegen weersinvloeden)
- De machine is niet geschikt voor industrieel gebruik
- Het is niet toegestaan om mensen of dieren te takelen.

Inhoud

1. Machine gegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Installatie
4. Gebruik
5. Service & onderhoud

1. Machine gegevens**Technische specificatie**

Voltage	230 V, 50 Hz
Motorvermogen	500 W
*Functiesnelheid	S3 20% - 10 min
Hefvermogen	125 kg (zonder katrol) 250 kg (met katrol)
Hefhoogte	12 m (zonder katrol) 6 m (met katrol)
Hefsnelheid	8 m/min (zonder katrol) 4 m/min (met katrol)
Kabeldiameter	3.0 mm
Breuksterkte	≥ 1870 N/mm ²
Kabellengte	12 m
Gewicht	10.5 kg

Stroomsterkte	2.2 A
Isolatieklasse	B
Beschermingsklasse	IP54
Mechanisme-klasse	M1

*S3 = *afwisselende werking*

Gedurende 10 minuten mag het apparaat maximaal 20% (2.0 min.) in werking zijn.

Inhoud van de verpakking

- 1 Elektrische kabeltakel
- 1 Katrol + haak
- Beugels + bouten
- 1 Gebruikershandleiding
- 1 Veiligheidsinstructies
- 1 Garantiekaart

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

Onderdelen

Fig. 1

- 1 Beugel
- 2. Voeler onderste begrenzingschakelaar
- 3. Schakelaar automatische stop
- 4. Begrenzingsblok
- 5. Kabeltrommel
- 6. Stalen kabel
- 7. Haak
- 8. Netkabel
- 9. Afstandsbediening
- 10. Drukschakelaar
- 11. (Nood)stopschakelaar
- 12. Motor

2. Veiligheidsinstructies

Symboolenlijst



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Houd omstanders op afstand.



Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact bij beschadiging van het snoer en tijdens onderhoudswerkzaamheden



Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in de apart bijgevoegde veiligheidskatern door. Bewaar de instructies zorgvuldig!

- Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de aangegeven spanning op het typeplaatje. In het geval dat het voltage niet overeenkomt, raadpleeg dan een vakkundige elektricien.
- De wandcontactdoos dient geaard te zijn en het elektrische circuit dient te zijn voorzien van een aardlekschakelaar.
- Houd kinderen en onbevoegden verwijderd van de machine.
- Bescherm de machine tegen vorst en lage temperaturen.
- In het geval dat de machine een gewicht niet kan takelen, forceer de machine dan niet door de drukschakelaar ingedrukt te houden. Het gewicht is dan groter dan het maximumbereik van de machine.
- Schakel voor elk onderhoud de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de machine niet bij regen of stormweer.



Blijf niet staan onder een opgetakeld gewicht!

- Controleer voordat u begint te werken zorgvuldig of de kabel zich correct om de haspel bevindt. De windingen moeten precies naast elkaar liggen (Fig.2).



Neem het maximumgewicht in acht dat is aangegeven op de takel, niet het gewicht op de haak!

- Hijs geen grotere gewichten dan toegestaan met de takel.
- Laat ten minste drie windingen op de haspel om de kabelbevestiging niet onder druk te zetten.
- Als de rode staalkabel verschijnt, laat de takel dan niet verder zakken.
- Plaats nooit meer dan 15 m staalkabel op de haspel om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Als de stalen kabel versleten is, laat hem dan vervangen bij een erkende vakhandel met

een door ons geproduceerde kabel met dezelfde eigenschappen.

- Controleer de conditie van de schakelaars voordat u met takelwerkzaamheden begint.
- Bij het laten zakken van het gewicht, als de takel stilstaat, daalt het gewicht nog enkele millimeters als gevolg van inertie.
- Trek of duw nooit in zijdelingse richting aan de last.
- Het hijsen van personen met de takel is verboden.
- Vermijd het snel achter elkaar aan- en uitschakelen van de takel.
- Draag handschoenen tijdens transport.



Let op! De elektrische kabeltakel is niet uitgerust met een mechanische overbelastingsbeveiliging (om ongewenst en onverwachte inschakeling te voorkomen). Indien de machine er niet in slaagt een gewicht op te takelen, forceer ze dan niet maar laat de motor afkoelen.

3. Installatie

Montage

Fig. 4

De kabeltakel is voorzien van beugels waarmee de machine kan worden bevestigd aan een rechthoekige balk. De afmetingen van de draagbalk moeten zijn afgestemd op de afstand tussen takel, katrol en de te hijsen last. Aangeraden wordt om een gespecialiseerde technicus te raadplegen voor advies en controle van de stevigheid van de draagbalk constructie. De bouten moeten goed worden vastgedraaid. Laat voordat u de machine in gebruik neemt door een gespecialiseerde technicus controleren of de drager en katrol van de takel correct zijn geïnstalleerd.

Katrol

Fig. 5 + 6

The kabeltakel is voorzien van een extra katrol met haak. Wanneer deze op correcte wijze wordt gemonteerd, kan de kabeltakel tweemaal het aangegeven gewicht hijsen. Monteer de katrol met behulp van de meegeleverde bouten zoals weergegeven in de afbeelding. Draai de twee bouten helemaal vast en draai ze vervolgens een slag terug. De aan de staalkabel voorgemonteerde haak kan

worden ingehaakt in het daarvoor bestemde gat van de behuizing van de kabeltakel. De last wordt in dit geval gehesen met behulp van 2 kabels: de machine kan nu het dubbele gewicht hijsen.

4. Gebruik



Verwijder het plakband van de staalkabel op de haspel alvorens de machine te gebruiken.



Maak de last goed vast aan de kabeltakel.



Hijs geen grotere gewichten dan toegestaan met de takel.

Start

Fig. 1 + 7

- Controleer of de (nood) stop schakelaar (11) niet is ingedrukt. Draai de rode knop met de wijzers van de klok mee om te ontgrendelen.
- Bedien de drukschakelaar 5 (10) om te last te hijsen.
- Bedien de drukschakelaar 6 (10) om de last te laten zakken.

Als de takel bijna in hoogste positie is, duwt de kunststof schijf (4) tegen de bediening automatische stop (3). Een schakelaar op de elektromotor wordt ingedrukt en de elektromotor schakelt uit.

Als de takel bijna in de onderste positie is (ongeveer twee slagen van de kabel rond de trommel), wordt de voeler van de onderste begrenzingschakelaar (2) bewogen. Hierdoor wordt er een schakelaar op de motor omgezet waardoor de motor wordt uitgeschakeld.

Stop

Wanneer de drukschakelaar (10) niet wordt ingedrukt, zal de machine stoppen. In geval van nood: druk meteen de rode stop schakelaar (11) om de machine te stoppen. Het bedienen van de machine is niet mogelijk wanneer deze rode schakelaar is ingedrukt.

5. Service & onderhoud



Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

- Controleer regelmatig de staat van de staalkabel.
- Controleer of de schroeven van de beugels en katrol goed zijn vastgedraaid.
- Controleer regelmatig de werking van de stop- en drukschakelaar.

Storingen

1. De machine werkt niet terwijl de drukschakelaar wordt bediend.

- Het elektriciteitsnoer is beschadigd of niet aangesloten.
 - *Controleer de aansluitingen.*
- Een zekering is gesprongen.
 - *Controleer de zekeringen in de meterkast.*
- Tijdens opslag is de rem blijven vastzitten.
 - *Blijf de drukknop gebruiken tot de remmen loslaten.*

2. De kabeltakel kan de last niet meer hijsen.

- De elektromotor is oververhit.
 - *Laat de elektromotor afkoelen.*
- De last is zwaarder dan het bereik van de kabeltakel.
 - *Verminder het gewicht van de te hijsen last.*

3. De rem werkt niet meer en de last dreigt te zakken.

- De rem is versleten.
 - *Neem contact op met een gespecialiseerde technicus om de rem te repareren.*

4. De staalkabel is vervormd.

- Zie Fig. 3
 - *Neem contact op met een gespecialiseerde technicus om de staalkabel te vervangen.*



Laat reparaties altijd uitvoeren door een erkend installateur of reparatiebedrijf.

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaal. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de garantietaal achter in deze gebruiksaanwijzing.

PALAN À LEVIER ÉLECTRIQUE 500W, 250 KG

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 - 4.



Lisez attentivement ce guide de l'opérateur avant d'utiliser la machine. Assurez-vous que vous connaissez bien le fonctionnement de la machine et son maniement. Respectez les instructions de la machine et soyez sûr que la machine fonctionne correctement. Laissez ce guide de l'opérateur et les autres documents joints à proximité de la machine.

Utilisation pour laquelle est prévue l'appareil

Le palan électrique à câble est l'aide idéale dans votre garage ou votre remise pour soulever toutes sortes de charges. Attention : cet appareil est destiné à l'usage domestique exclusivement.

Utilisation abusive:

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur (il ne résiste pas aux intempéries).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour l'industrie.
- Ne jamais lever des personnes ou des animaux.

Table des matières

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Installation
4. Utilisation
5. Entretien

1. Données de l'appareil

Spécifications techniques

Tension	230 V, 50 Hz
Alimentation	500 W
*Taux de travail	S3 20 % - 10 min
Charge nominale	125 kg (sans poulie) 250 kg (avec poulie)
Hauteur de levage	12 m (sans poulie)
	6 m (avec poulie)
Vitesse de levage	8 m/min (sans poulie)
	4 m/min (avec poulie)
Diamètre du câble	3.0 mm
Câble de résistance	≥ 1870 N/mm ²
Longueur du câble	12 m

Poids	10,5 kg
Courant	2.2 A
Degré d'isolation	B
Degré de protection	IP54
Groupe de mécanisme	M1

*S3 = fonctionnement intermittent
Sur une période de 10 minutes, la machine peut fonctionner un maximum de 20 % (2.0 min.)

Contenu de l'emballage

- 1 Palan électrique à câble
- 1 Poulie et accouplement Supports et boulons
- 1 Mode d'emploi
- 1 Instructions de sécurité
- 1 Carte de garantie

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés au transport.

Composants

Fig. 1

1. Support
2. Barre de limite de descente
3. Levier d'arrêt automatique
4. Bloc de limite
5. Tambour
6. Câble en acier
7. Crochet
8. Cordon d'alimentation électrique
9. Commande à distance
10. Bouton poussoir
11. Bouton d'arrêt (d'urgence)
12. Moteur

2. Instructions de sécurité

Liste de symboles



Danger de blessure physique ou de dommage matériel.



Tenez des spectateurs à distance.



Débranchez immédiatement la fiche de l'approvisionnement électrique principal dans le cas où la corde est endommagée et pendant la maintenance.

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les règlements de sécurité en vigueur dans votre pays, pour réduire le plus possible les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures. Lisez bien les instructions de sécurité qui suivent, ainsi que celles qui sont incluses.

- Contrôlez toujours que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque. Si la tension du réseau ne correspond pas, consultez un électricien qualifié.
- La prise doit être mise à la terre et le circuit électrique doit être équipé d'un coupe-circuit de fuite à la terre.
- Maintenez à distance de l'appareil les enfants et toute personne non qualifiée.
- Protégez l'appareil du gel et des basses températures.
- Lorsque l'appareil ne parvient pas à soulever une charge, ne continuez pas à appuyer sur le bouton de levage, pour ne pas endommager l'appareil. Dans un tel cas, la charge dépasse la capacité de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être démonté pendant qu'il est en marche, ni pendant qu'il est branché sur l'alimentation électrique.
- L'appareil ne doit jamais être mis en marche sous la pluie ou durant un orage.



Ne vous tenez jamais sous une charge suspendue !

- Avant de commencer le travail, assurez-vous que le câble d'acier est enroulé correctement sur le tambour, et que le pas d'enroulement est égal au diamètre du câble (Fig. 2).



Respectez la charge maximale indiquée sur le palan, et non celle sur le crochet !

- Ne tentez pas de lever des charges dépassant la capacité nominale du palan.
- Laissez toujours au moins trois tours de câble sur le tambour, pour ne pas mettre sous tension le point d'attache du câble.
- Quand la partie rouge du câble devient visible, cessez de le dérouler.
- N'enroulez jamais plus de 15 m de câble sur le tambour, ceci serait dangereux.
- Quand le câble d'acier est usé, il doit être remplacé, et toujours avec un câble ayant les mêmes spécifications, tel que nous le

fabriquons. Vous le trouverez chez tous les services de maintenance reconnus.

- Avant de commencer à travailler, contrôlez que les interrupteurs sont en bon état et fonctionnent normalement.
- Lorsque le palan s'arrête pendant qu'une charge descend, il est normal que la charge continue de descendre de quelques millimètres, sous l'effet de l'inertie.
- N'imprimez jamais de mouvement latéral au câble ni à la charge, ni en tirant, ni en poussant.
- Il est interdit de transporter des personnes sur le palan.
- Évitez de mettre en marche et d'arrêter le palan rapidement plusieurs fois de suite.
- Portez des gants de protection durant l'utilisation.



Attention ! Le moteur électrique du palan n'est pas équipé d'un mécanisme d'arrêt automatique en cas de surcharge, pour éviter les arrêts et redémarrages intempestifs. Vous devez donc faire très attention à ne pas insister quand le palan ne parvient pas à lever une charge ; laissez alors le moteur refroidir.

3. Installation

Montage

Fig. 4

Le palan est équipé d'un système de support pour poutres rectangulaires. La dimension des poutres doit correspondre à la distance entre le palan et la charnière et la charge à lever. Nous recommandons de faire appel à un technicien spécialisé pour garantir la solidité de la poutraison. Les boulons doivent être serrés comme il faut. Avant de démarrer le palan, il faut avoir fait contrôler par un technicien qualifié que les supports et la fixation du palan sont adéquats.

Bloc de la poulie

Fig. 5 + 6

Le palan à levier est équipé d'une poulie et d'un crochet supplémentaires. Si vous l'utilisez correctement, l'appareil est capable de lever une charge double. Montez la poulie au moyen des boulons, comme indiqué sur l'illustration. Serrez à fond les deux boulons, puis desserrez-les de deux tours. Le crochet fixe de l'appareil se fixe

au couvercle : il y a un trou pratiqué à cet effet. La charge est maintenant soulevée par 2 câbles d'acier à la fois : l'appareil soulève une charge double.

4. Utilisation



Enlevez la bande adhésive du tambour du câble avant d'utiliser l'appareil.



Fixez avec soin la charge au palan.



Ne tentez pas de lever des charges dépassant la capacité nominale du palan.

Démarrage

Fig. 1 + 7

- Contrôlez que l'interrupteur d'arrêt d'urgence (11) n'est pas enfoncé. Tournez le commutateur d'arrêt rouge pour mettre le contact.
- Appuyez sur le bouton 5 (10) pour lever la charge.
- Appuyez sur le bouton 6 (10) pour descendre la charge.

Lorsque le palan est presque tout en haut, le bloc limiteur (4) relève le levier (3). Ceci enclenche un interrupteur sur le moteur, qui s'arrête.

Lorsque le treuil atteint presque la position inférieure (environ deux boucles de câble restantes sur le tambour), la barre de limite de descente (2) se déplacera. Un interrupteur sur le moteur est actionné et le moteur s'arrête.

Arrêt

Lorsque le bouton (10) n'est pas enfoncé, l'appareil s'arrête. En cas d'urgence, enfoncez immédiatement le commutateur d'arrêt rouge (11) pour arrêter l'appareil. Tant que ce commutateur rouge est enfoncé, l'appareil ne fonctionne pas.

5. Entretien



Veillez toujours à ce que la machine ne soit pas branchée à l'électricité principale si vous entretenez le mécanisme.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème et avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous garantissez à votre machine une longue durée de vie.

- Contrôlez régulièrement que le câble d'acier est en bon état.
- Contrôlez que les vis maintenant les supports et la poulie sont bien serrées.
- Contrôlez régulièrement que le commutateur d'arrêt et le panneau des boutons de commande sont en bon état.
- Pour tout entretien sortant de l'ordinaire, contactez un centre d'entretien reconnu.

Problèmes

1. L'appareil ne se met pas en marche quand vous appuyez sur le bouton.

- Le cordon d'alimentation est endommagé ou n'est pas branché.
 - *Contrôlez les branchements.*
- Le coupe-circuit de surcharge a été déclenché.
 - *Contrôlez les fusibles de votre circuit électrique.*
- Le frein se bloque pendant le stockage.
 - *Continuez d'actionner le bouton de mise marche pendant un moment pour débloquer le frein.*

2. Le palan ne parvient plus à lever la charge.

- Le moteur électrique est surchauffé.
 - *Laissez le moteur se refroidir.*
- La charge dépasse la capacité du palan.
 - *Diminuez la charge.*

3. Le frein ne fonctionne pas, la charge glisse.

- Le frein est usé.
 - *Faites appel à un service d'entretien reconnu.*

4. L'appareil ne se met pas en marche quand vous appuyez sur le bouton.

- Voir la Fig. 3
 - *Faites appel à un service d'entretien reconnu pour faire remplacer le câble d'acier.*

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le boîtier au moyen d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération

soient propres de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Graissage

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Uniquement pour les pays CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2012/19/EU « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

MONTACARGAS ELÉCTRICO 500W, 250 KG

Los números indicados en el texto siguiente corresponden a las ilustraciones de la página 2 - 4.



Lea esta guía del operador detenidamente antes de utilizar la máquina. Asegúrese de conocer el funcionamiento de la máquina y cómo debe operarse. Mantenga la máquina según las instrucciones y asegúrese de que funciona correctamente. Mantenga con la máquina esta guía del operador y el resto de la documentación incluida.

Uso previsto

El polipasto eléctrico de palanca es un aparato ideal para tener en el garaje o en el cobertizo ya que sirve para izar toda clase de cargas. Tenga cuidado: Esta máquina está concebida únicamente para uso doméstico.

Uso inadecuado:

- No utilizar en el exterior (la herramienta no es resistente a la intemperie).
- Esta máquina no puede usarse para aplicaciones industriales.
- No utilice el aparato para elevar animales ni personas.

Contenido

1. Información sobre el aparato
2. Normas de seguridad
3. Instalación
4. Uso
5. Servicio y mantenimiento

1. Información sobre el aparato

Especificaciones técnicas

Voltaje	230 V, 50 Hz
Potencia de entrada	500 W
*Coeficiente de operación	S3 20% - 10 min.
Carga máxima admisible	125 kg (sin polea) 250 kg (con polea)
Altura de elevación	12 m (sin polea) 6 m (con polea)
Velocidad de elevación	8 m/min (sin polea) 4 m/min (con polea)
Diámetro del cable	3.0 mm
Resistencia del cable	≥ 1870 N/mm ²

Longitud del cable	12 m
Peso	10.5 kg
Corriente	2.2A
Nivel de aislamiento	B
Grado de protección	IP54
Grupo de mecanismos	M1

*S3 = *funcionamiento intermitente*
Durante un periodo de 10 minutos, la máquina puede operar a un máximo de 20% (2.0 min.)

Contenido del embalaje

- 1 Polipasto eléctrico de palanca
- 1 Polea y acoplamiento
Abrazaderas + pernos
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Normas de seguridad
- 1 Tarjeta de garantía

Revise la máquina, las piezas sueltas y los accesorios asegurándose de que no hayan sufrido daños durante el transporte.

Componentes

Fig. 1

1. Abrazadera
2. Poste de límite de descenso
3. Palanca de parada automática
4. Tope
5. Tambor
6. Cable de acero
7. Gancho
8. Cable de corriente
9. Mando a distancia
10. Pulsador
11. Interruptor de parada (emergencia)
12. Motor

2. Normas de seguridad

Lista de símbolos



Peligro de lesiones físicas o daños en el material.



Mantenga a la gente alejada de la zona de trabajo.



Desenchufe la clavija inmediatamente de la corriente en caso de que el cable sufra daños y durante la reparación



Al hacer uso de aparatos eléctricos cífiase siempre a las normas de seguridad aplicables en su país a fin de reducir el riesgo de incendios, choques eléctricos y lesiones personales. Lea las siguientes recomendaciones de seguridad y las instrucciones de seguridad adjuntas. ¡Mantenga estas instrucciones en un lugar seguro!

- Verifique siempre que el voltaje de la fuente de alimentación corresponda al voltaje indicado en la placa. Si el voltaje de la red no es el adecuado, hágalo revisar por un electricista cualificado.
- El conector macho debe tener conexión a tierra y el sistema eléctrico debe estar provisto de un cortacircuito de fuga a tierra.
- Mantenga a los niños y a otras personas no autorizadas alejadas de la máquina.
- Proteja la máquina contra las heladas y las bajas temperaturas.
- Si la máquina no puede levantar una carga, no continúe presionando el pulsador de izado, así evitará daños a la máquina. La razón del no funcionamiento adecuado es que la carga excede la capacidad máxima de la máquina.
- No debe desensamblar la máquina mientras esté en funcionamiento o conectada a la fuente de alimentación.
- No debe poner en marcha la máquina cuando llueva o haya tormenta.



¡No se pare debajo de la carga izada!

- Antes de empezar a trabajar asegúrese de que el cable de acero está correctamente enrollado alrededor del carrete y que el paso sea igual al diámetro del cable (Fig. 2).



¡Cífiase a la carga máxima indicada en el elevador, no en el gancho!

- No ice cargas superiores a la carga máxima admisible del polipasto.
- Deje al menos tres vueltas de cable alrededor del carrete a fin de no ejercer tensión en el punto de fijación del cable.
- No desenrolle el cable más allá de la marca roja.
- Para evitar cualquier peligro, no enrolle más de 15 metros de cable alrededor del carrete.
- Sustituya el cable desgastado únicamente por un cable con las mismas características

fabricado por nosotros. Este se consigue en todos los centros de servicio autorizados.

- Antes de empezar a trabajar, verifique que los interruptores están en buenas condiciones de funcionamiento.
- Cuando el polipasto se detiene al descender una carga, es normal que ésta descienda unos cuantos milímetros más debido a la fuerza de inercia.
- Nunca tire ni empuje lateralmente el cable o la carga.
- Está prohibido el transporte de personas con el elevador.
- Evite encender y apagar la máquina en intervalos sucesivos cortos.
- Use guantes durante el transporte.



¡Atención! El motor eléctrico del polipasto no viene equipado con ningún dispositivo mecánico de corte de sobrecarga (esto con el fin de evitar que la máquina se ponga en marcha en forma inesperada o indeseada). Por lo tanto, si no le es posible izar una carga, no insista y deje enfriar primero el motor.

3. Instalación

Montaje

Fig. 4

El polipasto está provisto de un sistema de abrazaderas que permite sostener vigas rectangulares. Las dimensiones de la viga deben corresponder con la distancia entre el polipasto y la articulación y la carga a izar. Le recomendamos que contacte a un electricista cualificado para que le asista y compruebe la solidez de la construcción de la viga. Los pernos deben estar debidamente apretados. Antes de la puesta en marcha, un técnico cualificado debe comprobar que el soporte y el acople del polipasto son del tamaño adecuado.

Bloque de poleas

Fig. 5 + 6

El polipasto viene equipado con una polea y un gancho adicionales. Si se usa correctamente, la máquina puede izar una carga doble. Instale la polea con la ayuda de los pernos tal como se indica en la ilustración. Apriete los dos pernos completamente y, a continuación, aflójelos de vuelta. El gancho fijo a la máquina se puede acoplar a la cubierta; hay un orificio especial para

este fin. Ahora, la carga será izada con la ayuda de 2 cables de acero; es decir, la máquina puede izar una carga doble.

4. Uso



Retire la cinta adhesiva del carrete del cable antes de usar la máquina.



Asegure la carga cuidadosamente al polipasto.



No ice cargas superiores a la carga máxima admisible del polipasto.

Puesta en marcha

Fig. 1 +7

- Verifique que el interruptor de parada (de emergencia) (11) no esté pulsado. Gire el interruptor de parada rojo en el sentido de las agujas del reloj para engranar.
- Presione el botón pulsador 5 (10) para izar la carga.
- Presione el botón pulsador 6 (10) para descender la carga.

Cuando el elevador está casi en la posición de tope, el bloque de límite (4) mueve la palanca (3) hacia arriba. De esta forma un interruptor engrana el motor y éste deja de funcionar. Cuando el polipasto se encuentre aproximadamente en la posición más baja (unas dos vueltas de cable en el tambor), el poste de límite de descenso (2) se moverá. El conmutador del motor se accionará y el motor se detendrá.

Parada

Al soltar el botón pulsador (10) la máquina deja de funcionar. En caso de emergencia, pulse inmediatamente el interruptor de parada rojo (11) para detener el funcionamiento de la máquina. Mientras el interruptor rojo esté pulsado no será posible poner en marcha la máquina.

5. Servicio y mantenimiento



Asegúrese siempre de que la herramienta no esté conectada a la fuente de electricidad cuando realice el mantenimiento de la herramienta.

Las herramientas se han diseñado para que funcionen por un gran periodo de tiempo sin problemas con un mantenimiento mínimo. Si se limpia de forma regular la herramienta y se utiliza de la forma adecuada, se contribuye a una vida mayor de la herramienta.

- Revise periódicamente que el cable de acero esté en buenas condiciones.
- Verifique que los tornillos que aseguran las abrazaderas y la polea estén bien apretados.
- Revise periódicamente que el interruptor de parada y el botón pulsador estén en buenas condiciones de funcionamiento.
- Para mantenimiento adicional póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

Resolución de problemas

1. La máquina no se pone en funcionamiento al pulsar el botón.

- El cable eléctrico está malo o no está conectado.
 - *Revise las conexiones.*
- El dispositivo de corte de sobrecarga está desconectado.
 - *Revise la caja de fusibles de su sistema eléctrico.*
- Durante el almacenamiento la abrazadera se ha pegado.
 - *Sostenga pulsado el botón durante un momento hasta que despegue la abrazadera.*

2. El polipasto ya no levanta.

- El motor eléctrico está recalentado.
 - *Deje enfriar el motor.*
- La carga excede la capacidad del polipasto.
 - *Reduzca la carga a izar.*

3. El freno no funciona; la carga tiende a deslizarse.

- Véase la Fig. 3.
 - *Contacte a un centro de servicio autorizado para reparar el freno.*

4. El cable de acero está deformado.

- El freno está gastado.
 - *Contacte a un centro de servicio autorizado para sustituir el cable de acero.*

Limpieza

Limpie la carcasa de la herramienta de forma regular con un paño suave, después de cada uso. Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén obstruidas con polvo o suciedad. En caso de suciedad muy resistente, utilice un paño suave humedecido con agua y jabón. Nunca utilice disolventes como benzol, alcohol, amoniaco, etc., ya que estas sustancias pueden dañar las piezas de plástico.

Lubricación

La herramienta no necesita una lubricación extra.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Sólo para países CE

No deseche las herramientas eléctricas con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en el derecho nacional, las herramientas eléctricas que dejen de funcionar deben recogerse por separado y desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía

Las condiciones de la garantía se pueden leer en la tarjeta de garantía que se adjunta en la parte posterior de estas instrucciones.

ELEKTRISK SKRALDETALJE

500W, 250 KG

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2 - 4.



Læs betjeningsvejledningen grundigt, før du tager maskinen i brug. Sæt dig ind i den grundlæggende betjening. Vedligehold maskinen som angivet i vejledningen, hvis du vil være sikker på, at den altid fungerer, som den skal. Betjeningsvejledningen og den medfølgende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

Tilsigtet brug

Den elektriske skraldetalje er et ideelt apparat i din garage eller skur, når du skal hejse alle mulige slags belastninger.

Vær opmærksom på følgende: Denne maskine er kun beregnet til husholdningsbrug.

Forkert brug:

Må ikke bruges udenfor (værktøj er ikke vejrtæt)

Denne maskine kan ikke bruges til industrien.

Undlad at hejse mennesker eller dyr.

Indhold

1. Maskindata
2. Sikkerhedsinstruktioner
3. Samling
4. Anvendelse
5. Service & Vedligeholdelse

1. Maskindata

Tekniske specifikationer

Spænding	230 V, 50 Hz
Indgangsstrøm	500 W
*Driftstempo	S3 20% - 10 min
Nominal belastning	125kg (uden talje) 250kg (med talje)
Hejsehøjde	12m (uden talje) 6m (med talje)
Hejsehastighed	8m/min (uden talje) 4m/min (med talje)
Ledningsdiameter	3,0 mm
Modstanderledning	≥ 1870 N/mm ²
Kabellængde	12 m
Vægt	10,5 kg
Strøm	2,2 A

Isoleringsgrad	B
Beskyttelsesgrad	IP54
Mekanismegruppe	M1

*S3 = intermitterende drift.
I løbet af en periode på 10 minutter kan det ske, at maskinen kører ved maks. 20% (2,0 min.)

Pakkens indhold

- 1 Elektrisk skraldetalje
- 1 Talje + koblingsbeslag + bolte
- 1 Instruktionsvejledning
- 1 Sikkerhedsvejledning
- 1 Garantikort

Kontrollér maskinens løse dele og tilbehør for transportskade.

Funktioner

Fig. 1

1. Beslag
2. Pol for nedre grænse
3. Arm til automatisk stop
4. Grænseblok
5. Tromle
6. Stålkabel
7. Krog
8. Netledning
9. Fjernbetjening
10. Trykknop
11. (Nød)stopknap
12. Motor

2. Sikkerhedsinstruktioner

Symbolforklaring



Fare for personskade eller materiel skade.



Hold afstand til andre personer.



Træk straks stikket ud af netforbindelsen, hvis ledningerne bliver beskadiget, og under vedligeholdelse.

Når du bruger elektriske maskiner, skal du altid overholde de gældende sikkerhedsbestemmelser i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs følgende sikkerhedsanvisninger samt de medfølgende sikkerhedsanvisninger.

- Kontrollér altid, at spændingen stemmer overens med spændingen på ydelsesskiltet. Hvis netspændingen ikke er velegnet, bør det efterses af en udlært elektriker.
- Din stikkontakt skal være sluttet til jord, og dit elsystem skal leveres med en fejlstrømsafbryder.
- Hold børn og andre uautoriserede personer væk fra maskinen.
- Beskyt maskinen mod frost og lave temperaturer.
- Hvis maskinen ikke kan hejse en last, skal du ikke blive ved med at holde hejseknappen nede, da det kan beskadige maskinen. Det betyder, at lasten overstiger maskinens maksimumkapacitet.
- Maskinen må ikke demonteres, mens den kører eller er sluttet til strøm.
- Maskinen må ikke betjenes, når det regner eller er stormvejr.



Stå ikke under hejset vægt!

- Inden du starter arbejdet, skal du sørge for, at stålkalet er viklet korrekt omkring taljen, og at hældningen er lig med kabeldiametere (Fig. 2).



Overhold den maksimale last, der er angivet på hejseapparatet, ikke den på krogen!

- Undlad at løfte belastninger, der er større end hejseapparatets nominelle belastning.
- Efterlad mindst tre omgange kabel omkring tromlen, så kabelforbindelsen ikke er under belastning.
- Hvis det røde kabel vises, skal du ikke fortsætte med at rulle det ud.
- For at undgå fare må du ikke rulle mere end 15 meter kabel omkring tromlen.
- Hvis stålkalet slides op, må det kun udskiftes med et kabel med de samme egenskaber, som er produceret af os. Det kan findes på alle autoriserede serviceværksteder.
- Inden du starter arbejdet, skal du kontrollere, at kontakterne er i god driftsmæssig tilstand.
- Hvis hejseapparatet stopper under sænkningen af en belastning, er det normalt, at belastningen går nogle få millimeter mere ned på grund af inertikraften.

- Træk eller skub aldrig kablet eller lasten fra siden.
- Det er forbudt at transportere personer med hejseapparatet.
- Undgå sekvenser med hurtig aktivering / deaktivering.
- Bær handsker under transport.



Vigtigt! Hejseapparatets elektriske motor leveres ikke med en mekanisk overbelastningsafbryder (for at undgå uventet og uønsket genstart). Hvis du ikke kan hejse en last, skal du derfor ikke insistere, men lade motoren køle ned.

3. Samling

Montering

Fig. 4

Hejseapparatet leveres med et beslagsystem, som gør det muligt at holde rektangulære bjælker. Bjælkefølgerne skal være i overensstemmelse med afstanden mellem hejseapparatet og hængslet samt den last, der skal hejses.

Vi anbefaler at kontakte en udlært tekniker for at få hjælp og kontrollere, hvor solid bjælkekonstruktionen er. Boltene skal være strammet korrekt. Inden opstarten skal en udlært tekniker kontrollere, at støtten og koblingen på hejseapparatet er af en god størrelse.

Taljeblok

Fig. 5 + 6

Skraldetaljen er forsynet med en ekstra talje og krog. Når den bruges korrekt, kan maskinen hejse dobbelt last. Monter taljen ved hjælp af boltene, som vist på billedet. Stram de to bolte helt, og løs dem derefter ved drejning.

Den fastsatte krog på maskinen kan fastgøres på dækslet: der er et specielt hul til dette formål. Lasten løftes nu ved hjælp af 2 stålklæber: maskinen kan hejse en dobbelt last.

4. Anvendelse



Fjern den klæbende tape fra kabeltromlen, inden du bruger maskinen.



Fastgør lasten omhyggeligt til skraldetaljen.



Undlad at løfte belastninger, der er større end hejseapparatets nominelle belastning.

Start

Fig. 1 + 7

- Kontrollér, at der ikke er trykket på (nød) stopkontakten (11). Drej den røde stopkontakt med uret for at aktivere.
- Tryk på trykknappen ▲ (10) for at løfte lasten.
- Tryk på trykknappen ▼ (10) for at sænke lasten.

Når lasten er næsten i topposition, bevæger grænseblokken (4) grebet (3) opad. En kontakt på motoren er nu aktiveret, og motorens drift stopper. Når hejseapparatet er næsten i den lave position (ca. to omdrejninger kabel omkring tromlen) bevæger polen for nedre grænse (2) sig. En kontakt på motoren er nu aktiveret, og motorens drift stopper.

Stop

Når der ikke er trykket på trykknappen (10), stopper maskinen. I nødstilfælde skal du øjeblikkeligt trykke på den røde stopkontakt (11) for at stoppe maskinen. Det kan ikke lade sig gøre at betjene maskinen, når der trykkes på den røde kontakt.

5. Service og vedligeholdelse



Sørg altid for, at maskinen ikke er sluttet til elnettet, når du udfører vedligeholdelse af mekanismerne.

Maskiner er udviklet til at fungere i lang tid uden problemer med en minimal vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og bruge den korrekt kan du bidrage til en lang levetid af din maskine.

- Kontrollér regelmæssigt, at stålkalet er i god stand.
- Kontrollér, at skruerne, der fastholder beslagene og taljen, er godt strammet.
- Kontrollér regelmæssigt, at stopkontakten og trykknappene er i gode driftsmæssige tilstande.
- Kontakt et autoriseret servicecenter for ekstraordinær vedligeholdelse.

Fejlfinding

1. Maskinen virker ikke, når der trykkes på trykknappen.

- Den elektriske ledning er beskadiget eller frakoblet.
 - *Kontrollér forbindelserne.*
- Overbelastningsafbryderen er udløst.
 - *Kontrollér sikringskassen for dit elektriske system.*
- Under opbevaring sidder bremsen fast.
 - *Bliv ved med at betjene trykknappen i et stykke tid, indtil bremsen frigøres.*

2. Hejseapparatet kan ikke løfte mere.

- Den elektriske motor er overopvarmet.
 - *Lad motoren køle ned.*
- Belastningen overstiger hejseapparatets kapacitet.
 - *Reducér den belastning, der skal løftes.*

3. Bremsen virker ikke; belastningen har tendens til at glide

- Bremsen er slidt op.
 - *Kontakt et autoriseret servicecenter for at få bremsen repareret.*

4. Stålkalet er skævt.

- Se fig. 3.
 - *Kontakt et autoriseret servicecenter for at få stålkalet udskiftet.*



Reparationer og service bør kun udføres af en kvalificeret tekniker eller et servicefirma.

Rengøring

Rengør maskinhuset regelmæssigt med en blød klud, helst hver gang du har brugt maskinen. Sørg for, at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud fugtet med sæbevand til genstridigt snavs. Brug aldrig opløsningsmidler såsom benzin, alkohol, ammoniak osv. Disse typer opløsningsmidler kan beskadige plastdelene.

Voitelu

Laite ei vaadi voiteltu.

Viat

Jos koneessa ilmenee vikoja, esim. jokin osa kuluu loppuun, ota yhteyttä takuukortissa nimettyyn asiakaspalveluun. Tämän käyttöohjeen takana on lueteltu kattavasti kaikki tilattavissa olevat varaosat.

YMPÄRISTÖ

Jotta osat eivät vahingoittuisi kuljetuksessa, tilaus toimitetaan vahvassa, pääosin kierrätettävästä materiaalista valmistetussa pakkauksessa. Siksi suosittelemme kierrättämään pakkausmateriaalin mahdollisuuksien mukaan.



Viallinen ja/tai käytöstä poistettu sähkölaite on hävitettävä toimittamalla se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Vain EC-maille

Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-standardin 2012/19/EU ja vastaavien paikallisten lakien mukaisesti käytetyt sähkölaitteet on hävitettävä erilliskeräyksessä ympäristöystävällisesti.

Takuu

Læs garantikortet på bagsiden af disse brugsanvisninger vedrørende garantibetingelser.

ELEKTROMOS EMELŐGÉP 500W, 250 KG

A következő szövegben található számok a 2–4. oldal ábráira hivatkoznak.



A gép használat előtt vassa el alaposan ezt a kezelési útmutatót. Győződjön meg arról, hogy ismeri a gép működését, és helyes használatát. Az útmutatásoknak megfelelően tartsa karban a gépet, és ellenőrizze, hogy a megfelelően működik-e. Tartsa ezt a kezelői útmutatót és a többi mellékelt dokumentumot a gép közelében.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos emelő ideális eszköznek bizonyul a garázsában vagy fészerében mindenféle teher felemeléséhez.

Tartsa szem előtt: Ez a gép kizárólag házi használatra készült.

Helytelen használat:

Ne használja a szabadban (ez a gép nem időjárásálló)

Iparszzerű felhasználásra nem alkalmas.

Embereket vagy állatokat ne emeljen vele.

Tartalom

1. A gép adatai
2. Biztonsági útmutatások
3. A gép üzembe helyezése
4. A gép kezelése
5. Gondozás és karbantartás

1. A GÉP ADATAI

Műszaki adatok

Feszültség	230 V, 50 Hz
Felvett teljesítmény	500 W
*Folyamatos üzemi idő	S3 20% – 10 perc
Névleges teherbírás	125 kg (nélkül csiga) 250 kg (a csiga)
Emelőmagasság	12 m (nélkül csiga) 6 m (a csiga)
Emelési sebesség	8 m/perc (nélkül csiga) 4 m/perc (a csiga)
Kábel átmérője	3,0 mm
Kábel húzószilárdsága	≥ 1870 N/mm ²
Kábel hossza	12 m
Súly	10,5 kg

Áramerősség	2,2 A
Szigetelés	B osztály
Védelmi osztály	IP54
Hajtóműosztály	M1

*S3 = szakaszos üzemeltetés.

10 perces időtartamon belül annak legfeljebb 20%-ában (2,0 perc) működtethető folyamatosan

A csomag tartalma

- 1 Elektromos emelő Á
- 1 Csiga + csatlakozókarmantyú Konzolok + csavarok
- 1 Használati útmutató
- 1 Biztonsági útmutató
- 1 Garanciaakártya

Ellenőrizze a gépet, annak részeit és tartozékait, hogy nem sérültek-e meg szállítás közben.

A gép részei

1. ábra

1. Konzol
2. Alsó határoló oszlop
3. Emelő automatikus ütközője
4. Határoló blokk
5. Dob
6. Acélkábel
7. Kampó
8. Tápkábel
9. Távírányító
10. Nyomógomb
11. (Vész)leállító gomb
12. Motor

2. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

A szimbólumok jelentése



Személyi sérülés vagy anyagi kár veszélye.



Tartsa az arra járókat biztonságos távolságban.



Karbantartás előtt, illetve a tápkábel sérülése esetén azonnal húzza ki a gép dugaszát a konnektorból.

Elektromos gépek használata során mindig tartsa be az országában érvényes munkavédelmi előírásokat, hogy csökkentsse a tűz, áramütés és személyi sérülések veszélyét.

Olvassa el a következő biztonsági útmutatót a géphez mellékelte biztonsági útmutatóval együtt.

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége megfelel-e a gép adattábláján feltüntetett feszültségnek. Ha a hálózati feszültség nem megfelelő, kérje képzett villanyszerelő segítségét.
- A konnektornak földeltnak kell lennie, és az elektromos hálózatot földelési szivárgóáram érzékelős megszakítóval kell ellátni.
- A gyermekeket és más illetéktelen személyeket tartsa távol a géptől.
- Fagytól és alacsony hőmérséklettől óvja a gépet.
- Ha a gép nem képes egy terhet felemelni, ne tartsa lenyomva a gombot, hogy a gép ne sérüljön. Ez annyit jelent, hogy a terhe meghaladja a gép emelőkapacitását.
- Tilos a gépet szétszerelni, amíg mozgásban vagy áram alatt van.
- Esős vagy viharos időjárásnál tilos üzemeltetni.



Ne álljon felemelt terhelés alá!

- Az emelés megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az acélkábel megfelelően fel van csévéelve a dobba, és hogy az osztás megegyezik a kábel átmérőjével (2. ábra).



A legnagyobb megengedett teherbírás az, amelyik a gépen van feltüntetve, nem pedig az, amelyik a kampón látható!

- Ne emeljen az emelő névleges teherbírását meghaladó súlyú terhet.
- Hagyjon a dobon legalább három fordulatra való kábelt, hogy a kábelcsatlakozó ne feszüljön.
- Ha megjelenik a kábel pirosra színezett része, ne csévélje le a kábelt annál tovább.
- A veszély megelőzése végett 15 m-nél hosszabb kábelt ne csévéljen az orsóra.
- Ha már elhasználódott az acélkábel, általunk gyártott, ugyanolyan jellemzőkkel rendelkező új kábelt kell cserélni. Ez minden márkakereskedőnél beszerezhető.

- Mielőtt hozzákezdene az emeléshez, ellenőrizze, hogy jó állapotban vannak-e a kapcsolók.
- Ha az emelő a terhelés közben leáll, természetes, hogy a terhe a tehetetlenségi erő miatt még néhány milliméterrel lejjebb ereszkedik.
- Soha ne húzza és ne tolja a kábelt vagy a terhet oldalirányba.
- Tilos az emelőn embereket szállítani.
- Ne kapcsolgassa be és ki túl gyors egymásutánban.
- A gép szállítása közben viseljen kesztyűt.



Figyelem! Az emelő villanymotorja nincs ellátva mechanikus túlterhelés elleni védelemmel (hogy kerülje a váratlan és véletlen újraindulást). Ezért, ha egy terhet nem képes felemelni, ne próbálkozzon tovább, hanem hagyja a motort lehűlni.

3. A GÉP ÜZEMBE HELYEZÉSE

Szerelés

4. ábra

Az emelő konzolrendszerrel van ellátva, így négyszög-keresztmetszetű tartók felemelésére is képes. A tartók méreteinek meg kell felelniük az emelő, a csuklópánt és a felemelendő terhe közötti távolságnak. Javasoljuk, hogy kérje képzett szakember segítségét a tartó szerkezeti szilárdságának ellenőrzéséhez. A csavarokat erősen meg kell húzni. Az emelés előtt képzett szakembernek kell ellenőriznie, hogy az emelő támasztéka és a csatlakozás jól van-e méretezve.

Csigasor

5. + 6. ábra

Az emelő extra csigával és kampóval van felszerelve. Helyes használat esetén a gép képes kettős terhelésére. Szerelje fel a csigát a csavarokkal az ábra szerint. Húzza meg teljesen a két csavart, majd lazítsa meg őket a kicsavaráshoz.

A gépre rögzített kampó a burkolathoz erősíthető: van egy erre kijelölt furat. A terhet most 2 acélkábelrel emeli fel: a gép kettős terhelésére képes.

4. A GÉP KEZELÉSE



A gép használata előtt vegye le a ragasztócsíkot a kábeldobról.



Gondosan erősítse a terhet az emelőhöz.



Ne emeljen az emelő névleges teherbírást meghaladó súlyú terhet.

Indítás

1. + 7. ábra

- Ellenőrizze, nincs-e lenyomva a (vész)leállító kapcsoló (11). Fordítsa a piros leállító kapcsolót az óramutató járásának irányába, hogy bekapcsoljon.
- Nyomja meg a ▲ gombot (10) a teher felemeléséhez.
- Nyomja meg a ▼ gombot (10) a teher leengedéséhez.

Amikor az emelő majdnem a legfelső helyzetében van, a határoló blokk (4) a kart (3) felfelé mozdítja. A motoron lévő kapcsoló ekkor bekapcsol, és a motor leáll.

Amikor az emelő majdnem a legalsó helyzetében van (kb. két fordulatra való kábel van a dobon), az alsó határoló oszlop (2) elmozdul. A motoron lévő kapcsoló ekkor bekapcsol, és a motor leáll.

Leállítás

Amikor a nyomógomb (10) nincs lenyomva, a gép leáll. Vészhelyzetben azonnal nyomja le a piros leállító kapcsolót (11) a gép leállításához. Amikor a piros kapcsoló le van nyomva, a gép nem működik.

5. GONDOZÁS ÉS



Mielőtt a gép szerkezetének karbantartásához kezd, bizonyosodjon meg arról, hogy a dugasz ki van húzva a konnektorból.

A gépeket úgy terveztük, hogy minimális karbantartás mellett is hosszú ideig problémamentesen használhatók legyenek. A rendszeres tisztítással és helyes használatl

hozzássegíti a gépet ahhoz, hogy az hosszú élettartamú legyen.

- Rendszeres időközönként ellenőrizze az acélkábel állapotát.
- Ellenőrizze, hogy a konzolokat tartó csavarok és a csiga jól meg vannak-e húzva.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a leállító kapcsoló és a nyomógomb panelje jó állapotban vannak-e.
- Rendszeres karbantartást márkaszervizzel végeztesen.

Hibaelhárítás

1. A nyomógomb lenyomott állapotában a gép nem működik.

- A tápkábel sérült vagy ki van húzva a konnektorból.
- Ellenőrizze a csatlakozásokat.
- A túlterhelés elleni védelem kikapcsolta a gépet.
- Ellenőrizze a hálózat biztosítékdozát.
- Tárolás közben beragadt a fék.
- Működtesse tovább a nyomógombot, amíg a fék ki nem old.

2. Az emelő már nem képes emelni.

- A villanymotor túlmelegedett.
 - *Hagyja a motort lehűlni.*
- A teher meghaladja az emelő kapacitását.
 - *Csökkentse a felemelni kívánt terhet.*

3. A fék nem működik; a teher kicsúszásra hajlamos.

- Elhasználódott a fék.
 - *Márkaszervizzel javíttassa meg a féket.*

4. Az acélkábel meggörbült.

- Lásd a 3. ábrát.
 - *Márkaszervizzel cseréltesse ki az acélkábelt.*



Javításokat és szervizelést csak képzett szakember vagy cég végezhet.

A gép tisztítása

Rendszeresen, lehetőleg minden egyes használat után törölje át a gép burkolatát puha ronggyal. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások portól és szennyeződéstől mentesek legyenek. A makacs szennyeződést szappanos vízben megnedvesített puha ronggyal távolítsa el. Soha ne tisztítsa oldószerrel (például benzinnel),

alkohol, ammónia oldat stb.). Ezek az árthatnak a műanyag részeknek.

Kenés

A gép nem igényel külön kenést.

Hibák

Meghibásodás esetén (pl. ha elkopik egy alkatrész), lépjen kapcsolatba a szervizzel, amelynek címét a garanciakártyán találja. Kézikönyvünk végén találja a megrendelhető alkatrészek robbantott ábráit.

Környezetvédelem

A szállítás közbeni sérülések megelőzése céljából a gépet alaposan becsomagoltuk. A csomagolás főleg újrahasznosítható anyagokból áll. Ezért kérjük, tegye lehetővé a csomagolóanyagok újrahasznosítását.



A hibás és/vagy kiselejtezett elektromos vagy elektronikus készülékeket juttassa el a kijelölt begyűjtő helyekre újrahasznosítás céljából.

Csak az Európai Közösség országaiban

Az elektromos eszközöket ne dobja a háztartási hulladékok közé. Az 2012/19/EU Európai Irányelv - Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai - és ennek nemzeti szabályozása alapján, azokat az elektromos eszközöket, melyek többé már nem használhatóak, külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell megszabadulni tőlük.

Garancia

A garanciális feltételeket ennek a használati útmutatónak a végén találja.

ELEKTRIČNA DIZALICA 500W, 250 KG

Brojevi u tekstu koji sledi odnose se na slike na str. 2-4.



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo, pre korišćenja mašine. Budite sigurni da znate kako mašina radi i kako se sa njom rukuje. Održavajte mašinu prema uputstvima i budite sigurni da pravilno funkcioniše. Čuvajte ovo uputstvo i ostalu dokumentaciju zajedno sa mašinom.

Namena

Električna dizalica je idealen uređaj u vašoj garaži za podizanje svih vrsta tovara.

Budite svesni: Ova mašina je samo za domaću upotrebu.

Neodgovarajuća upotreba:

Nemojte da je koristite napolje (alat nije otporan na vodu).

Ova mašina ne može da se koristi u industriji.

Ne podizite ljude ili životinje.

Sadržaj

1. Podaci o mašini
2. Bezbednosna uputstva
3. Instalacija
4. Korišćenje
5. Servis i održavanje

1. PODACI O MAŠINI

Tehničke karakteristike

Napon	230 V, 50 Hz
Ulazna snaga	500 W
*Radni učinak	S3 20% - 10 min
Kapacitet podizanja	125kg (bez remenice) 250 kg (sa remenicom)
Visina podizanja	12m (bez remenice) 6m (sa remenicom)
Brzina podizanja	8m/min (bez remenice) 4m/min (sa remenicom)
Prečnik užeta	3.0 mm
Resister cable	≥ 1870 N/mm ²
Dužina užeta	12 m
Težina	10.5 kg
Jačina struje	2.2 A
Stepen izolacije	B
Stepen zaštite	IP54
Grupa mehanizma	M1

*S3 = rad sa prekidima.

Za vreme perioda od 10 min, mašina može da radi max. 20% (2.0 min.)

Sadržaj pakovanja

- 1 Električna dizalica
- 1 Remenica + spojka
- 1 Nosači + vijci
- 1 Uputstvo za rukovanje
- 1 Uputstva za bezbednost
- 1 Garantna karta

Proverite mašinu, labave delove i pribor, da nisu oštećeni tokom transporta.

Karakteristike

Sl. 1

1. Držači
2. Graničnik povratnog kretanja
3. Poluga za automatsko zaustavljanje
4. Granični blok
5. Buban
6. Čelično uže
7. Kuka
8. Mrežni kabl
9. Daljinski upravljač
10. Pritisni prekidač
11. (Hitno) stop dugme
12. Motor

2. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Lista simbola



Opasnost od povreda ili oštećenja materijala.



Držite prisutne na odstojanju.



Odmah izvucite kabl iz struje u slučaju da se ošteti ili za vreme održavanja.

Kada koristite električne mašine poštujujte bezbednosna pravila u vašoj zemlji, da bi smanjili rizik od požara, strujnog udara i povreda. Pročitajte sledeća bezbednosna uputstva i priložena bezbednosna uputstva.

- Uvek proveravajte da li napon u mreži odgovara naponu na pločici. U slučaju da ne odgovara mrežni napon, treba proveriti od strane stručnog električara.
- Priključnica mora da bude uzemljena i električni sistem mora da bude isporučen sa uzemljenim osiguračem.
- Deca i prisutna lica da budu dalje od mašine.
- Zaštitite mašinu od smrzavanja i od niskih temperatura.
- U slučaju da mašina ne podiže tovar, ne pritiskajte dugme za podizanje, da ne bi oštetili mašinu. To znači da je tovar nadmašio kapacitet podizanja.
- Mašina ne sme da se demontira dok radi ili dok je priključena u struju.
- Mašina ne sme da radi kada pada kiša ili dok grmi.



Ne stojite ispod podignutog tovara!

- Pre počinjanja sa poslom, uverite se da je čelično uže pravilno namotano oko kotura i da je korak jednak prečnik u užeta (Sl. 2).



Posmatrajte maksimalni tovar koji je označen na dizalici, a ne na kuki!

- Ne podižite veći tovar od kapaciteta dizalice.
- Ostavite najmanje tri namotaja užeta oko kotura, tako da uže nije pod naponom.
- Ako se pojavi crveno uže ne nastavljajte sa odmotavanjem.
- Da biste izbegli bilo kakvu opasnost, nemojte namotavati više od 15 m užeta oko kotura.
- Ako je uže istrošeno, mora da se zameni sa novim, sa istim karakteristikama užeta proizvedenim kod nas. Ono može da se nađe kod svih ovlašćenih servisnih prodavnica.
- Pre početka s poslom, proverite prekidače, da li su u dobrom radnom stanju.
- Dizalica može da se zaustavlja tokom spuštana tovara, jer je normalno da tovar ide na dole nekoliko milimetara više, zbog inercijalne sile.
- Nikada ne vucite ili bočno ne pritiskajte uže ili tovar.
- Transport ljudi sa dizalicom je zabranjen.
- Izbegavajte brza uključanja i isključenja.
- Nosite rukavice za vreme transporta.



Pažnja! Električni motor dizalice nije snabdeven prekidačem za mehaničko preopterećenje (da bi se izbeglo neopterećenje i neželjeno restartovanje). Zbog toga, ako niste u stanju da podižete tovar, ne insistirajte i ohladite motor.

3. INSTALACIJA

Montiranje

Sl. 4

Dizalica je opremljena sa nosećim sistemom koji omogućuje nošenje pravougaonih snopova. Dimenzije snopa moraju da budu u saglasnosti sa rastojanjem između dizalice i kuke i tovara koji se podiže. Preporučujemo da kontaktirate kvalifikovanog tehničara za pomoć i proveru jakosti konstrukcije. Vijci moraju da budu pravilno pritegnuti. Pre početka, kvalifikovani tehničar treba da proveri nošenje i spajanje dizalice.

Kotur

Sl. 5 + 6

Dizalica je opremljena dodatnim koturom i kukom. Kada se koristi pravilno, mašina može da podigne dvojni tovar. Montirajte kotur uz pomoć vijaka, kao što je prikazano na slici. Pritegnite oba vijka koliko možete, a zatim ih odstegnite. Fiksna kuka može da se pričvrsti na poklopcu: postoji poseban otvor za tu namenu. Tovar se podiže uz pomoć 2 čelična užeta: mašina može da podiže dvojni tovar.

4. KORIŠĆENJE



Odstranite lepljivu traku od namotanog užeta, pre korišćenja mašine.



Pažljivo osigurajte tovar na dizalici.



Ne podižite veći tovar od kapaciteta dizalice.

Start

Sl. 1 + 7

- Proverite da nije pritisnut (hitan) stop prekidač (11). Okrenite crveni stop prekidač na desno, da se uključi.

- Pritisnite dugme ▲ (10) za podizanje tovara.
- Pritisnite dugme ▼ (10) za spuštanje tovara.

Kada je tovar skoro u gornjem položaju, granični blok (4) će da pomesti polugu (3) na gore. Prekidač motora se aktivira i motorot se isključuje. Kada je tovar skoro u donjem položaju (oko dva namotavanja užeta oko bubnja), pokrenuće se donja granična poluga (2). Prekidač motora se aktivira i motorot se isključuje.

Stop

Kada nije pritisnuto dugme (10), mašina će da se zaustavi. U hitnim slučajevima, pritisnite crveni stop prekidač (11) za da se mašina zaustavi. Rukovanje mašinom nije moguće kada je pritisnut crveni prekidač.

5. SERVIS I ODRŽAVANJE



Mašina ne sme da je povezana na električnu mrežu dok je održavate.

Mašina je konstruisana da funkcioniše dugo vremena bez problema, sa minimalnim održavanjem. Sa redovnim čišćenjem i ispravnim korišćenjem, možete da doprinesete za duži vek mašine.

- Povremeno proveravajte sanje čeličnog užeta.
- Proverite jesu li pritegnuti vijci koji obezbeđuju nosač i kotur.
- Povremeno proverite stanje stop prekidača i pritisnu ploču.
- Za vanredno održavanje obratite se u ovlašćeni servis.

Defektaža

1. Mašina ne radi kada je pritisnuto pritisno dugme.

- Električni kabl je oštećen ili isključen.
 - *Proverite priključenje.*
- Aktivirano je isključenje od preopterećenja.
 - *Proverite osigurače na vašem električnom sistemu.*
- Tokom skladištenja, kočnica je ostala aktivirana.
 - *Nekoliko puta pritisnite pritisno dugme, dok se kočnica ne otpusti.*

2. Dizalica ne podiže.

- Elektro-motor je pregrejan.
 - *Ostavite motor da se ohladi.*
- Tovar nadmašuje kapacitet dizalice.
 - *Smanjite tovar koji se podiže.*

3. Kočnica na funkcioniše; tovar ima tendenciju da se spušta

- Kočnica je istrošena.
 - *Kontaktirajte ovlašćeni servis za popravku kočnice.*

4. Čelično uže je usukano

- Vidi sl. 3.
 - *Kontaktirajte ovlašćeni servis za zamenu užeta.*



Popravke i servisiranje treba da obavlja samo kvalifikovano lice ili servis.

Čišćenje

Redovno čistite kućište mašine sa mekanom krpom, po mogućnosti posle svake upotrebe. Otvori za ventilaciju da budu oslobođeni od prašine i prljavštine. Uklonite tvrdokornu prljavštinu mekom krpom, navlaženom sapunicom. Nikada ne koristite rastvarače kao što su benzin, alkohol, amonijačna voda itd. Ovi rastvarači mogu da oštete plastične delove.

Podmazivanje

Mašinu ne treba dodatno podmazivati.

Otkazi

Ako se desi otkaz, npr. zbog trošenja dela, obratite se na adresu servisa iz garantne kartice. Na pozadini uputstva, naći ćete ekspozicioni pregled sa delovima, koje možete naručiti.

ŽIVOTNA SREDINA

Da se spreči oštećenje za vreme transporta, uređaj se isporučuje u tvrdom pakovanju, koje se sastoji od materijala za jednokratnu upotrebu. Zato vas molimo da koristite opcije za recikliranje ambalaže.



Pokvarene i/ili odbačene električne ili elektronske aparate treba sakupljati na odgovarajućim lokacijama za recikliranje.

Samo za zemlje iz EU

Ne deponujte alate sa kućnim otpadom. Prema Evropskom Uputstvu 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njegovoj implementaciji u nacionalnom pravu, električne alate koji su izvan upotrebe, treba sakupljati odvojeno i uklanjati ih na ekološki način.

GARANCIJA

O garantnim uslovima pročitajte garantnu karticu u zadnjem delu putstva.

ЕЛЕКТРИЧНА ДИГАЛКА 500W, 250 KG

Броевите во текстот се однесуваат на дијаграмите на стр. 2 - 4.



Внимателно прочитајте го упатството, пред користење на машината. Бидете сигурни дека знаете како работи и како се ракува со машината. Одржувајте ја машината според упатствата и бидете сигурни дека правилно функционира. Чувајте го упатството и другата документација заедно со машината.

Намена

Електричната дигалка е идеален уред во вашата гаража за подигање на сите видови на товар. Бидете внимателни: Оваа машината е наменета само за домашна употреба.

Неправилна употреба:

Не ја користите надвор (алатот не е отпорен на вода). Ова машина не може да се користи во индустрија.

Не подигајте луѓе или животни.

Содржина

1. Податоци за машината
2. Безбедносни упатства
3. Постапување
4. Користење
5. Сервис и одржување

1. ПОДАТОЦИ ЗА МАШИНАТА

Технички податоци

Напон	230 V, 50 Hz
Влезна моќност	500 W
*Работен учинок	S3 20% - 10 min
Капацитет на подигање	125kg (без макара)
	250 kg (со макара)
Висина на подигање	12m (без макара)
	6m (со макара)
Брзина на подигање	8m/min (без макара)
	4m/min (со макара)
Пречник на јаже	3.0 mm
Јакост на јагето	≥ 1870 N/mm ²
Должина на кабелот	12 m
Тежина	10.5 kg
Јачина на струја	2.2 A
Степен на изолација	B

Степен на заштита	IP54
Група на механизам	M1

*S3 = работа со прекини.

За време на период од 10 min, машината може да работи max. 20% (2.0 min.)

Содржина на пакувањето

- 1 Електрична дигалка
- 1 Макара + спојка
Носачи + завртки
- 1 Упатство за ракување
- 1 Упатства за безбедност
- 1 Гарантна картичка

Проверете ја машината, отстегнатите делови и приборот да не се оштетени при транспорт.

Карактеристики

Сл. 1

1. Носач
2. Граничник за повратно движење
3. Лост за автоматско сопирање
4. Граничен блок
5. Барабан
6. Челично јаже
7. Закачалка
8. Напоен кабел
9. Далечинско управување
10. Копче за притискање
11. (Итно) стоп копче
12. Мотор

2. БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

Листа на симболи



Опасност од телесни повреди или оштетување на материјал.



Присутни лица да бидат оддалечени.



Веднаш извлечете го кабелот од струја во случај да се оштетил или за време на одржување.

При користење на електрични машини почитувајте ги безбедносните правила во

вашата земја, за да го намалите ризикот од пожар, струен удар и повреди.

Прочитајте ги следните безбедносни упатства и приложените безбедносни упатства.

- Секогаш проверувајте дали напонот на напојувањето одговара на наведениот напон на плочката. Во случај да не одговара мрежниот напон, ќе треба да се провери од страна на стручен електричар.
- Приклучницата мора да биде заземјена и електричниот систем мора да биде испорачан со заземјен осигурувач.
- Деца и присутни лица да бидат подалеку од машината.
- Заштитете ја машината од корозија и од ниски температури.
- Во случај машината да не подига товар, не го притискајте копчето за подигање, за да не ја оштетите машината. Тоа значи дека товарот го надминал капацитетот на подигање.
- Машината не смее да се демонира кога работи или кога е приклучена во струја.
- Машината не смее да работи кога врне или грми.



Не стоите испод подигнатиот товар!

- Пред почнување со работа, уверете се дека челичното јаже е правилно намотано околу макарата и чекорот е еднаков на пречникот на јажето (Сл. 2).



Набљудувајте го максималниот товар означен на дигалката, а не на закачалката!

- Не подигајте поголем товар од капацитетот на дигалката.
- Оставете најмалку три навивки од јажето околу макарата, така јажето да не е под стрес.
- Ако се појави црвено јаже, не продолжувајте да го одмотувате.
- За да се избегне било каква опасност, не намотувајте повеќе од 15 m јаже околу макарата.
- Ако е јажето истрошено, мора да се замени со ново, со исти карактеристики на јаже

произведено кај нас. Тоа може да се најде во сите овластени сервисни продавници.

- Пред почнување со работа, проверете ги прекинувачите, дали се во добра работна состојба.
- Дигалката може да се сопира во текот на спуштањето на товарот, зашто е нормално товарот да оди надолу неколку милиметри повеќе, поради инерцијална сила.
- Никогаш да не го влечете или странично притискате јагето или товарот.
- Транспорт на луѓе со дигалката е забранет.
- Избегнувајте брзи вклучувања и исклучувања.
- Носете ракавици за време на транспортирање.



Внимание! Електричниот мотор на дигалката не е снабден со прекинувач за механичко преоптоварување (за да се избегне неочекувано и несакано рестартирање). Поради тоа, ако не сте во состојба да подигате товар, не инсистирајте и изладете го моторот.

3. ПОСТАВУВАЊЕ

Монтажа

Сл. 4

Дигалката е опремена со носечки систем кој овозможува носење на правоаголни снопови. Димензиите на снопот мораат да бидат во согласност со растојанието помеѓу дигалката и закачалката и товарот кој се подига. Препорачуваме да контактирате квалификуван техничар за помош и проверка на јакоста на конструкцијата. Завртките мораат да бидат правилно стегнати. Пред почнување, квалификуван техничар треба да го провери носењето и спојувањето на дигалката.

Макара

Сл. 5 + 6

Дигалката е опремена со дополнителна макара и закачалка. Кога се користи правилно, машината може да подигне двоен товар. Монтирајте ја макарата со помош на завртки, како што е прикажано на сликата. Стегенете ги двете завртки колку можете, а потоа отстегнете ги.

Фиксната закачалка може да се прицврсти на капакот: постои посебан отвор за таа намена. Товарот ќе се подига со помош на 2 челични јажиња: машината ќе може да подига двоен товар.

4. КОРИСТЕЊЕ



Отстранете ја лепливата лента од намотаното јаже, пред користење на машината.



Внимателно осигурајте го товарот на дигалката.



Не подигајте поголем товар од капацитетот на дигалката.

Почнување

Сл. 1 + 7

- Проверете да не е притиснат (итен) стоп прекинувач (11). Свртете го црвениот стоп прекинувач надесно, за да се вклучи.
- Притиснете го копчето ▲ (10) за подигање на товар.
- Притиснете го копчето ▼ (10) за спуштање на товар.

Кога е товарот речиси во горна положба, граничниот блок (4) ќе го помести лостот (3) нагоре. Прекинувачот на моторот ќе се исклучи. Кога товарот е речиси во долна положба (околу две намотувања на јагето околу барабанот), ќе се задвижи долниот граничен лост (2). Прекинувачот на моторот ќе се активира и моторот ќе се исклучи.

Сопирање

Кога не е притиснато копчето (10), машината ќе се сопре. Во итни случаи, притиснете го црвениот стоп прекинувач (11) за да се сопре машината. Ракување со машината не е можно кога е притиснат црвениот прекинувач.

5. СЕРВИС И ОДРЖУВАЊЕ



Машината не смее да е поврзана на електрична мрежа кога ја одржувате.

Машината е конструирана да функционира долго време без проблеми, со минимално одржување. Со редовно чистење и исправно користење, можете да придонесете за долг век на машината.

- Повремено проверувајте ја состојбата на челичното јаже.
- Проверете дали се стегнати завртките кои го обезбедуваат носачот и макарата.
- Повремено проверете ја состојбата на стоп прекинувачот и притисната плоча.
- За вонредно одржување обратете се во овластен сервис.

Дефектажа

1. Машината не работи кога е притиснато притисното копче.

- Електричниот кабел е оштетен или исклучен.
 - Проверете го приклучувањето.
- Активирано е исклучувањето од преоптеретување.
 - Проверете ги осигурувачите од вашиот електричен систем.
- Сопирачката останува активирана.
 - Притиснете го неколкупати притисното копче, додека не се отпушти сопирачката.

2. Дигалката не може да подига.

- Прегреан е моторот.
 - Оставете го моторот да се излади.
- Товарот го надминува капацитетот на дигалката.
 - Намалете го товарот кој го подигате

3. Сопирачката не работи; товарот се спушта.

- Сопирачката е истрошена.
 - Обратете се во овластен сервис за поправање на сопирачката.

4. Челичното јаже е усукано.

- Види сл. 3.
 - Обратете се во овластен сервис за измена на челичното јаже.



Поправките и сервисирањето треба да ги изведува само квалификувано лице или сервис.

Чистење

Редовно чистете го куќиштето на машината со мекана крпа, по можност после секое користење.

Отворите за вентилација да бидат ослободени од прашина и нечистотија. Отстранете ја тврдокорната нечистотија со мекана крпа, натопена во сапуница. Никогаш не користете растворувачи како што е бензин, алкохол, амонијак итн. Овие растворувачи можат да ги оштетат пластичните делови.

Подмачкување

Машината не треба дополнително да се подмачкува.

Откази

Ако се случи отказ, нпр. поради трошење на дел, обратете се на адресата на сервисот од гарантната картичка. На позадината на упатството ќе најдете експозиционен преглед со прикажани делови кои можат да се нарачаат.

Животна средина

За да се спречи оштетување за време на транспортот, уредот се испорачува во тврдо пакување кое се состои од материјал за еднократна употреба. Затоа ве молиме да ги користите опциите за рециклирање на амбалажата.



Дефектни и/или отфрлени електрични или електронски апарати треба да се собираат на соодветни локации за рециклирање.

Само за земји од ЕУ

Не ги депонирајте алатите во домашен отпад. Според Европското Упатство 2012/19/ ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема и неговата имплементација во националното право, електричните алати кои веќе не се употребливи мораат да се собираат одделно и да се отстрануваат на еколошки начин.

Гаранција

За гарантните услови прочитајте ја гарантната картичка во задниот дел од упатството.

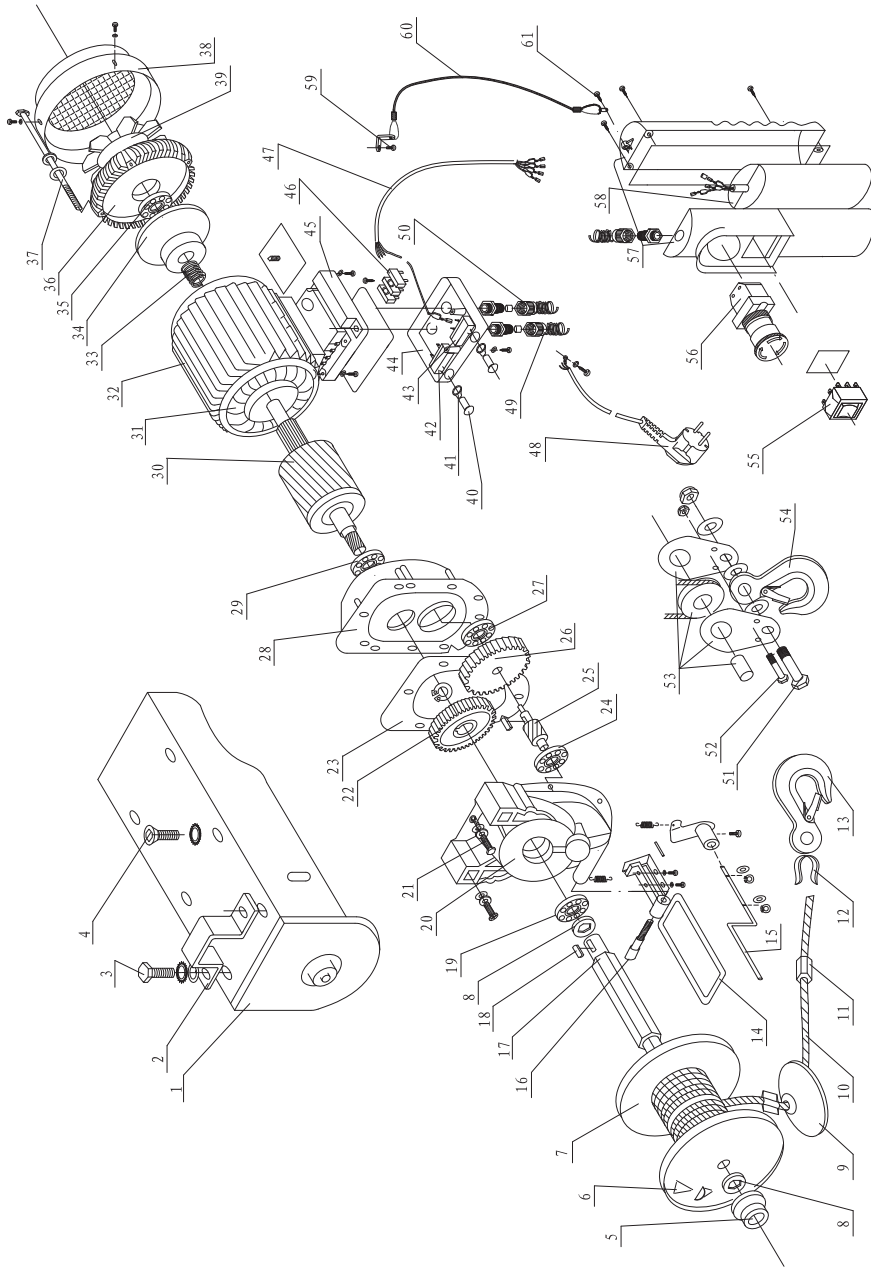




Spare parts list**LHM1011**

Art. no.	Description	Position no.
400462	Mounting bracket screws set	3(x4) + 4(x2)
409740	Mounting bracket	2
400461	Key for cable	6
400463	Cable+hook	9 TILL 13
400464	Endstop bracket	14 + 16
400471	Down limit pole complete	15
806203	Bearing 6203 zz	19
806201	Bearing 6201 zz	24
400466	Motor cover	38
400465	Cooling fan	39
400467	Connection box (new model)	40 TILL 46 + 48 TILL 50
400460	Moving pulley with hook	51 TILL 54
400459	Switch	55
400468	Remote control	55 TILL 58 + 47
400469	Capacitor 14.5 +3 uF	58

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY LHM1011 - ELECTRIC LEVER HOIST

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht.
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen.
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyb atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggalvojam ar visu atbildību, ka šis produktis ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspundere deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljamo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari i električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljamo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующему стандарту и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) Na svoju vlasnu відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

EN14492-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60204-32, EN610003-2, EN61000-3-3

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Zwolle, 01-03-2019

H.G.F Rosberg
CEO FERM

FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

